



function by design

# ORBITARIS

bipolar forceps with rotatable handle

Bipolare Zange  
Bipolar Forceps

## Orbitaris Bipolare Zange Orbitaris Bipolar Forceps

ORBITARIS – der Griff mit dem Dreh. Unabhängig von der Position des Chirurgen zum Patienten kann diese neuartige Bipolarzange, durch einfaches Verdrehen des Griffs immer in eine ergonomisch optimale Position gebracht werden. Dadurch wird eine frühzeitige Ermüdung vermieden und ein entspannteres, präziseres Operieren ermöglicht.

ORBITARIS bipolar forceps with rotating handle. This new innovative design provides the surgeon with comfortable ergonomic handling in all working positions. The handles rotate independently of the shaft, so the instrument can be controlled in a relaxed natural way, reducing fatigue and enabling precise handling and control during surgery.

Orbitaris Griff Orbitaris Handle	Orbitaris Griff m. Arretierung Orbitaris Handle with locking device	Orbitaris Schaft 34 cm Orbitaris sheath 34 cm
Art. Nr. / Art. No. 82460000	Art. Nr. / Art. No. 82460004	Art. Nr. / Art. No. 82460034

### Bequeme Einhandbedienung

Durch verlängerte Flügel kann der Chirurg das Drehrad in jeder Position des Griffs bequem mit einem Finger um 360° bewegen und dadurch die Elektrode genau positionieren. Wie bereits bei der bewährten Powergrip Bipolarzange, wird Schaft und Elektrode durch einen einfachen Schnellverschluss in den Griff montiert. Die Elektrodeneinsätze der Powergrip-Reihe sind vollständig kompatibel mit dem ORBITARIS Griff. Hierdurch steht die gesamte Auswahl bewährter Elektroden zur Verfügung und Verwechslungen werden vermieden.

### Simple one handed operation

The extended flanks on the electrode shaft, give the surgeon enhanced single finger control over the full 360° rotation available, resulting in precise control of the electrodes position. The shaft and the electrode are inserted and locked into the handle with a click stop as in the well proven POWERGRIP bipolar forceps. The electrode inserts of the POWERGRIP are fully compatible with the ORBITARIS handle resulting in a wide range of proven electrodes being available for use. This also gives POWERGRIP customers wishing to upgrade to the enhanced ergonomic handling of ORBITARIS an economic route.

### Praktische Arretierung

Ein optionaler, leicht zugänglicher, von Rechts- und Linkshändern zu bedienender Arretierknopf, ermöglicht es dem Anwender den Griff in der einmal eingestellten Drehposition zu arretieren. Genauso einfach lässt sich diese Arretierung danach wieder lösen, um den Griff in eine andere Position zu bringen.

### Convenient locking device

The ORBITARIS can be supplied with an ergonomically positioned locking device that can be operated by both right- and left-handed users enables the surgeon to lock the rotating handle in the chosen position. Just as easily, the locking device can be disengaged in order to move the rotating handle to a new position.

### Drehbarer Griff

Der um 360° drehbare Griff kann in die gewünschte, ergonomisch optimale Position eingestellt werden. Durch die daraus resultierende, gegenüber handelsüblicher Griffe deutlich verbesserte Arbeitshaltung, steht dem Chirurgen erstmals ein bipolares Instrument zur Verfügung, bei dem nicht nur Funktion und Sicherheit, sondern auch die spezifische Arbeitssituation des Chirurgen bei minimalinvasiven Eingriffen in besonderer Weise berücksichtigt wurde.

### Rotating handle

The handle can be rotated through 360°, so the surgeons ideal ergonomic handling position can be achieved. The surgeon and patient requirement for function and safety has been greatly enhanced, over standard handles, to include surgeon comfort during the demands of minimally invasive surgery.

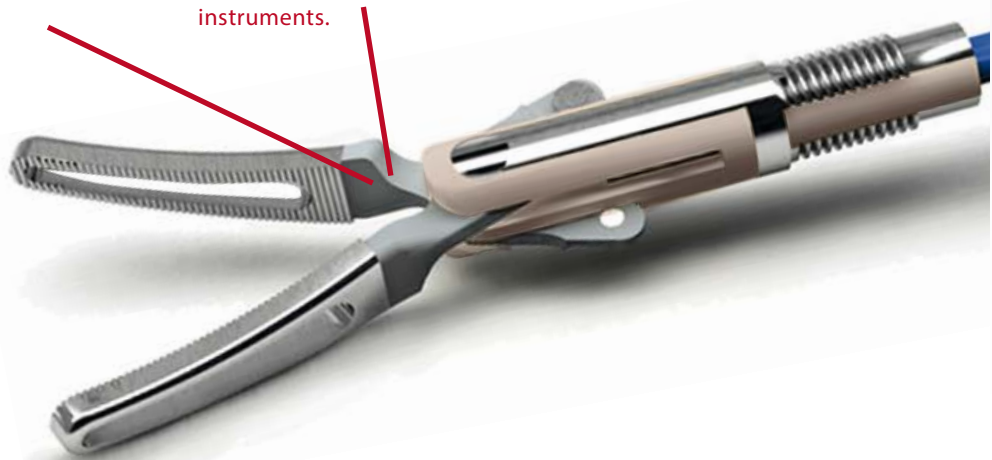
Patent angemeldet  
Patent pending

### Neue Elektroden „p-coat“

Bei diesen Elektroden kommt eine neuartige Isolationsbeschichtung, die sog. ‚P-Coat‘ zum Einsatz. Diese ultradünne Schicht erlaubt es, die Gelenke der Maulteile auf ihrem kompletten Umfang zu isolieren ohne dadurch die mechanische Stabilität zu beeinträchtigen. Dies ermöglicht ein sicheres Arbeiten und gewährleistet, dass die Koagulation nur dort stattfindet, wo sie erwünscht ist. Alle P-Coat Elektroden sind voll kompatibel sowohl mit dem ORBITARIS als auch mit dem Powergrip Bipolarinstrument.

### New electrodes „P-Coat“

For these electrodes a new type of insulation coating is used – „P-Coat“. This ultra-thin coating enables the insulation of the joints and the external surfaces of the jaws without any negative impact on their mechanical rigidity. This allows the surgeon to work very safely by ensuring that coagulation current is only applied to the chosen tissue and not the surrounding area. All P-Coat electrodes are fully compatible with both the ORBITARIS and the Powergrip bipolar instruments.



**Große Fasszange, gefenestert**  
**Large grasping forceps, fenestrated**  
Pince de préhension, grande, fenêtrée  
**Pinza de agarre grande, enestrada**  
**Pinza da presa grande, finestrata**

82408010



**Schere gebogen**  
**Scissors, curved**  
Ciseaux courbés  
**Tijeras curvas**  
**Forbici curve**

82408018



**Fasszange, gefenestert, gebogen**  
**Grasping forceps, fenestrated, curved**  
Pince de préhension, fenêtrée, courbée  
**Pinza de agarre, enestrada, curva**  
**Pinza da presa, finestrata, curva**

82408015



**Dissektor Maryland, gebogen**  
**Maryland dissector, curved**  
Dissecteur Maryland, courbé  
**Disector Maryland, curvo**  
**Dissettore Maryland, curvo**

82408019



**Fasszange mit 2x3 Zähnen**  
**Grasping forceps with 2x3 teeth**  
Pince de préhension avec 2x3 dents  
**Pinza de agarre a dientes 2x3**  
**Pinza da presa a denti 2x3**

82408053



**Fasszange, gefenestert, gebogen**  
**Grasping forceps, fenestrated, curved**  
Pince de préhension, fenêtrée, courbée  
**Pinza de agarre, enestrada, curva**  
**Pinza da presa, finestrata, curva**

82408011



**Bissinger – bessere Lösungen im Blick**

Bipolare und monopolare Instrumente  
 Zubehör für die Elektrochirurgie  
 Chirurgische Instrumente  
 Entwicklung von Instrumenten auf  
 Kundenwunsch  
 Service und Reparaturen

**Günter Bissinger  
 Medizintechnik GmbH**

Hans-Theisen-Str.1  
 79331 Teningen/Germany  
 Tel. +49 7641 9 14 33 0  
 Fax +49 7641 9 14 33 33  
 eMail: info@bissinger.com  
 Internet: <http://www.bissinger.com>

**Bissinger – Focus on better solutions**

Bipolar and monopolar instruments  
 Accessories for electrosurgery  
 Surgical instruments  
 Development of instruments  
 to customer specifications  
 Service and repair



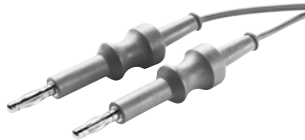
**Bipolare Kabel  
 Bipolar cables**

Gerätestecker  
 Plug, generators inside

Länge  
 Length



2-Banana



3 mtr.  
 5 mtr.

80100010  
 80100013

80100051  
 80100052

80100012  
 80100011

Entspricht nicht  
 EU-Bestimmungen.  
 Non compliant with  
 EU-standards.

Erbe, Storz



3 mtr.  
 5 mtr.

80100017  
 80100018

80100054  
 80100056

80100037  
 80100038

•

•

Martin, Berchtold,  
 Aesculap GK 55, GK 60,  
 Wolf



3 mtr.  
 5 mtr.

80100019  
 80100020

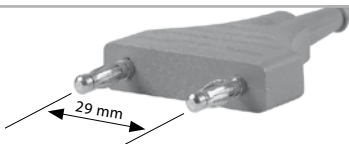
80100058  
 80100059

80100039  
 80100047

•

•

Valleylab,  
 Lamidey,  
 EMC



3 mtr.  
 5 mtr.

80100021  
 80100022

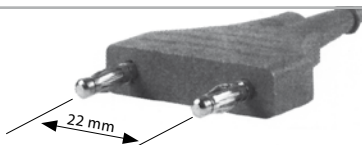
80100046  
 80100048

80100034  
 80100033

•

•

Erbe,  
 EMC/Dolley



3 mtr.  
 5 mtr.

80100050  
 80100060

--  
 --

80100057  
 80100067

•

•